

Kukus Edutainment

Президентские дебаты 2024: живой английский - Biden vs Trump

PREVIEW - БЕСПЛАТНЫЙ ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ

Полная продолжительность: 90 минут 24 секунды

Исходное видео на YouTube

Другие материалы: <https://kukusik.net/materials/>

О материале

Перед вами учебное пособие Kukus Edutainment по президентским дебатам 2024 года между Джо Байденом и Дональдом Трампом. Здесь звучит живой американский английский: подготовленные вопросы ведущих, быстрые ответы, возражения, перебивания, политическая и экономическая лексика, а также естественная спонтанная речь. Среди характерных элементов языка этого видео - rebuttal, at someone's discretion, worse off, deal with, put things back together, bring down the price и get credit for.

Принцип «текущий уровень +1»

Полезнее всего материал, который немного сложнее вашего текущего уровня. Если понятно абсолютно всё, новой языковой работы мало. Если почти ничего не понятно, нагрузка становится слишком высокой. Ищите уровень, на котором общий смысл доступен, но отдельные фразы, конструкции и слова требуют разбора.

Как я бы работал с 10-минутным отрезком

Сначала посмотрите примерно 10 минут видео без transcript и русского перевода. Не пытайтесь понять каждое слово - уловите общий смысл. Затем вернитесь к началу блока и работайте небольшими участками примерно по минуте, ориентируясь на естественные границы реплик. Сначала попробуйте понять английский самостоятельно, затем проверьте себя по переводу и пояснениям и снова послушайте живое видео. Используйте перекрытие: разобрали 0:00-1:00 - послушайте 0:00-2:00; разобрали 1:00-2:00 - послушайте примерно 1:00-3:00; затем 2:00-3:00 - примерно 2:00-4:00 и так далее. После разбора всего блока снова посмотрите те же 10 минут целиком без transcript, перевода и пояснений.

Учащийся управляет текстом

Обычный субтитр исчезает через несколько секунд. PDF позволяет держать нужную реплику перед глазами столько, сколько нужно: самостоятельно разобрать английский, проверить учебный перевод, прочитать пояснение и затем снова вернуться к оригинальному видео. PDF не заменяет просмотр - он помогает услышать больше при следующем просмотре.

Роль учебного перевода и пояснений

Русский текст здесь нужен прежде всего для проверки понимания английского, а не для чтения вместо оригинала. Пояснения показывают, как работают устойчивые выражения, phrasal verbs, разговорные конструкции и места, где буквальный перевод может ввести в заблуждение.

Anki

В полном коммерческом комплекте отдельно прилагаются готовые Anki TXT. Они предназначены для повторения полезных выражений после работы с видео и PDF. Anki не встроен в этот PDF и используется как отдельный дополнительный инструмент.

ЧТО В ЭТОМ PREVIEW

Полная методическая вводная часть и реальный учебный фрагмент начала материала - примерно первые 5 минут исходного видео.

ЧТО В ПОЛНОЙ ВЕРСИИ

Полный учебный материал продолжительностью 90 минут 24 секунды: английский transcript с таймкодами, учебный перевод, пояснения и отдельные готовые Anki TXT.

Исходное видео

<https://www.youtube.com/watch?v=yr9d79TNPfc>

Видео находится отдельно и не входит в продаваемые файлы.

Другие материалы на сайте: <https://kukusik.net/materials/>

Учебный фрагмент PREVIEW

00:00:00

BREAKS THIS EVENING.

Прерывается этим вечером.

00:00:02

>> IT IS ABOUT TO BEGIN.

>> Это вот-вот начнётся.

be about to — быть готовым произойти, «вот-вот» что-то сделать/случиться.

00:00:05

CNN, ABOUT TO BROADCAST THE PRESIDENTIAL DEBATE.

CNN, готовящийся транслировать президентские дебаты.

00:00:09

LET'S LISTEN.

Давайте послушаем.

00:00:10

>> JUST OVER FOUR MONTHS UNTIL ELECTION DAY.

>> Чуть больше четырёх месяцев до дня выборов.

00:00:12

GOOD EVENING.

Добрый вечер.

00:00:14

I AM DANA BASH, ANCHOR OF CNN'S INSIDE POLITICS AND CO-ANCHOR OF STATE OF THE UNION.

Я Дана Бэш, ведущая программы CNN Inside Politics и соведущая State of the Union.

Исправлено после сверки явно повреждённого автоматического субтитра с опубликованной расшифровкой дебатов CNN.

00:00:21

>> I AM JAKE TAPPER, CO-ANCHOR OF STATE OF THE UNION.

>> Я Джейк Таппер, соведущий State of the Union.

co-anchor — соведущий новостной или телевизионной программы.

State of the Union — название программы CNN.

00:00:25

WE WILL CO-MODERATE.

Мы будем совместно модерировать.

00:00:26

WE WILL FACILITATE A DEBATE BETWEEN THE TWO CANDIDATES TONIGHT.

Сегодня вечером мы будем проводить дебаты между двумя кандидатами.

facilitate — буквально «содействовать, облегчать проведение»; здесь — вести/обеспечивать проведение дебатов.

00:00:32

BEFORE WE INTRODUCE THEM, WE WANTED TO SHARE THE RULES OF THE DEBATE WITH THE AUDIENCE AT HOME.

Прежде чем представить кандидатов, мы хотели рассказать зрителям правила дебатов.

Исправлено после сверки явно повреждённого автоматического субтитра с опубликованной расшифровкой дебатов CNN.

00:00:36

FORMER PRESIDENT TRUMP WILL BE ON THE LEFT SIDE OF THE SCREEN AND PRESIDENT BIDEN WILL BE ON THE RIGHT.

Бывший президент Трамп будет с левой стороны экрана, а президент Байден будет справа.

00:00:43

A COIN TOSS DETERMINED THEIR POSITIONS.

Их позиции определила жеребьёвка с подбрасыванием монеты.

Исправлено после сверки явно повреждённого автоматического субтитра с опубликованной расшифровкой дебатов CNN.

00:00:44

EACH CANDIDATE WILL HAVE TWO MINUTES TO ANSWER THE QUESTION AND ONE MINUTE EACH FOR RESPONSES AND REBUTTALS.

У каждого кандидата будет две минуты на ответ на вопрос и по одной минуте на ответы и возражения.

rebuttal — опровержение аргумента оппонента, возражение.

Исправлено после сверки явно повреждённого автоматического субтитра с опубликованной расшифровкой дебатов CNN.

00:00:52

AN ADDITIONAL MINUTE FOR FOLLOW-UP CLARIFICATION OR RESPONSE IS AT THE MODERATOR'S DISCRETION.

Дополнительная минута для уточнения или ответа предоставляется по усмотрению модератора.

at someone's discretion — на чьё-либо усмотрение.

Исправлено после сверки явно повреждённого автоматического субтитра с опубликованной расшифровкой дебатов CNN.

00:00:57

WHEN IT IS TIME FOR A CANDIDATE TO SPEAK, HIS MICROPHONE WILL BE TURNED ON AND HIS OPPONENT'S MICROPHONE WILL BE TURNED OFF, SO IF A CANDIDATE INTERRUPTS WHEN HIS MICROPHONE IS MUTED, HE WILL BE DIFFICULT TO UNDERSTAND FOR VIEWERS AT HOME.

Когда наступит очередь кандидата говорить, его микрофон будет включён, а микрофон оппонента - выключен. Поэтому, если кандидат перебивает при отключённом микрофоне, зрителям дома будет трудно его разобрать.

muted — с отключённым звуком; здесь микрофон технически выключен.

Исправлено после сверки явно повреждённого автоматического субтитра с опубликованной расшифровкой дебатов CNN.

00:01:10

AT THE END OF THE DEBATE, EACH CANDIDATE WILL GET TWO MINUTES FOR CLOSING STATEMENTS.

В конце дебатов каждый кандидат получит две минуты для заключительного заявления.

closing statement — заключительное выступление/заявление участника дебатов.

00:01:17

THERE IS NO STUDIO AUDIENCE TONIGHT.

Сегодня в студии нет зрителей.

Исправлено после сверки явно повреждённого автоматического субтитра с опубликованной расшифровкой дебатов CNN.

00:01:22

PRE-WRITTEN NOTES, PROPS, OR CONTACT WITH CAMPAIGN STAFF ARE NOT PERMITTED DURING THE DEBATE.

Заранее подготовленные записи, реквизит и контакты с сотрудниками предвыборных штабов во время дебатов не разрешены.

Исправлено после сверки явно повреждённого автоматического субтитра с опубликованной расшифровкой дебатов CNN.

00:01:25

BY ACCEPTING OUR INVITATION TO DEBATE, BOTH CANDIDATES AND THEIR CAMPAIGNS AGREED TO ACCEPT THESE RULES.

Приняв наше приглашение на дебаты, оба кандидата и их штабы согласились с этими правилами.

Исправлено после сверки явно повреждённого автоматического субтитра с опубликованной расшифровкой дебатов CNN.

00:01:30

>> NOW, PLEASE WELCOME THE 44th PRESIDENT OF THE UNITED STATES, JOE BIDEN. AN PLEASE WELCOME THE 45th PRESIDENT OF THE UNITED STATES, DONALD TRUMP

.

>> А теперь, пожалуйста, поприветствуйте 44-го президента Соединённых Штатов Джо Байдена.
«An» пожалуйста, поприветствуйте 45-го президента Соединённых Штатов Дональда Трампа.

ВНИМАНИЕ: автоматический субтитр выглядит повреждённым (сомнительный фрагмент: th). Исходная строка сохранена без догадки; сверяйте этот участок с аудио.

00:01:58

GENTLEMEN, THANKS SO MUCH FOR BEING HERE.

Господа, большое спасибо, что вы здесь.

00:02:00

LET'S BEGIN THE DEBATE

Давайте начнём дебаты.

00:02:01

GENTLEMEN, THANK YOU SO MUCH FOR BEING HERE.

Господа, большое спасибо, что вы здесь.

00:02:04

LET US BEGIN THE DEBATE WITH VOTERS CONSISTENTLY SAY IS THEIR TOP CONCERN.

Давайте начнём дебаты с того, что избиратели постоянно называют своей главной заботой.

00:02:13

THE ECONOMY.

Экономика.

00:02:14

PRESIDENT BIDEN, INFLATION HAS LOWED BUT PRICES REMAIN HIGH. SINCE YOU TALK HIGH, OF GROCERIES THAT COST A BASKET OF GROCERIES THE COST \$100 THEN NOW COSTS MORE THAN \$120.

Президент Байден, инфляция «lowed», но цены остаются высокими. «Since you talk high, of groceries that cost» корзина продуктов, которая тогда стоила 100 долларов, теперь стоит больше 120 долларов.

ВНИМАНИЕ: автоматический субтитр выглядит повреждённым (сомнительный фрагмент: LOWED). Исходная строка сохранена без догадки; сверяйте этот участок с аудио.

00:02:25

AND TYPICAL HOME PRICES HAVE JUMPED MORE THAN 30%.

И цены на типичные дома подскочили более чем на 30%.

00:02:31

WHAT YOU SAY TO VOTERS WHO FEEL THEY ARE WORSE OFF UNDER YOUR PRESIDENCY THAN THEY WERE UNDER PRESIDENT TRUMP?

Что вы скажете избирателям, которые чувствуют, что при вашем президентстве им хуже, чем им было при президенте Трампе?

worse off — находиться в худшем положении, быть менее обеспеченным/иметь худшие условия, чем раньше.

ВНИМАНИЕ: автоматический субтитр выглядит повреждённым (сомнительный фрагмент: UNDER). Исходная строка сохранена без догадки; сверяйте этот участок с аудио.

00:02:38

>> WHAT MR. TRUMP SAID, WE HAVE AN ECONOMY.

>> То, что сказал господин Трамп, у нас есть экономика.

00:02:42

THE PANDEMIC WAS SO BAD BUT WE HANDLED IT.

Пандемия была настолько плохой, но мы справились с ней.

00:02:47

PEOPLE ARE SAYING IS NOT THAT SERIOUS AND PEOPLE WERE INJECTING LEACH INTO THEIR ARMS.

Люди говорят, что это не настолько серьёзно, и люди вводили себе в руки «leach».

inject into their arms — вводить инъекцией в руки.

00:02:52

COLLAPSED.

Рухнуло.

00:02:55

IT WAS TERRIBLE.

Это было ужасно.

00:02:58

WHAT WE HAD TO DO WAS TRY TO PUT THINGS BACK TOGETHER AGAIN AND THAT IS WHAT WE HAD TO DO.

То, что нам пришлось сделать, — это попытаться снова собрать всё воедино, и именно это нам пришлось сделать.

put things back together — восстановить положение вещей после разрушения или кризиса; буквально «собрать вещи обратно вместе».

00:03:04

WE CREATED NEW JOBS AND WENT OUT TO A POSITION WHERE WE HAVE 800,000 NEW MANUFACTURING JOBS AND THERE IS MORE TO BE DONE.

Мы создали новые рабочие места и вышли к положению, где у нас есть 800 000 новых рабочих мест в производстве, и ещё многое предстоит сделать.

there is more to be done — ещё многое нужно/предстоит сделать.

00:03:17

I COME FROM SCRANTON, PENNSYLVANIA.

Я родом из Скрантона, Пенсильвания.

come from — здесь «быть родом из».

00:03:21

WHERE THE KITCHEN TABLE WAS NOT ABLE TO KEEP FOOD EVERY MONTH.

Где кухонный стол не был способен сохранять еду каждый месяц.

00:03:24

IT WAS A PROBLEM.

Это было проблемой.

00:03:27

THE PRICE OF HOUSING.

Цена жилья.

00:03:28

THAT IS WHY I AM WORKING SO HARD TO DEAL WITH THOSE PROBLEMS AND WE ARE GOING TO MAKE SURE TO REDUCE THE PRICE OF HOUSING.

Вот почему я так усердно работаю, чтобы разобраться с этими проблемами, и мы собираемся позаботиться о том, чтобы снизить цену жилья.

deal with — заниматься проблемой, справляться с ней, принимать меры в отношении неё.

00:03:34

WE ARE GOING TO MAKE SURE TO REDUCE THE UNITS.

Мы собираемся позаботиться о том, чтобы сократить единицы.

00:03:38

WE DO NOT WANT CORPORATE GREED TO TAKEOVER.

Мы не хотим, чтобы корпоративная жадность взяла верх.

00:03:41

IN ADDITION TO THAT, WE ARE IN A SITUATION WHERE IF YOU HAVE TAKEN A LOOK AT ALL THAT WAS DONE IN THE ADMINISTRATION, HE DID NOT DO MUCH AT ALL.

В дополнение к этому мы находимся в ситуации, где, если вы посмотрели на всё, что было сделано в администрации, он вообще сделал не так много.

not much at all — совсем немного, практически ничего.

00:03:53

BY THE TIME HE LEFT IT WAS COMPLETE CHAOS.

К тому времени, когда он ушёл, это был полный хаос.

by the time — к тому времени, когда.

00:03:58

SO I SAID, WE MAKE SURE TO HAVE A SITUATION WHERE NOW BROUGHT DOWN THE PRICE OF PRESCRIPTION DRUGS.

Итак, я сказал, мы позаботимся о том, чтобы иметь ситуацию, где теперь снизили цену рецептурных лекарств.

bring down the price — снизить цену.

00:04:07

\$15 FOR AN INSULIN SHOP.

15 долларов за «инсулиновый магазин».

00:04:11

IT WAS \$400. A SENIOR HAS TO PAY MORE THAN \$400 FOR ALL THE DRUGS.

Это было 400 долларов. Пожилой человек должен платить больше 400 долларов за все лекарства.

senior — здесь пожилой человек, человек старшего возраста.

00:04:20

NEXT YEAR.

В следующем году.

00:04:21

ALL AMERICANS.

Все американцы.

00:04:23

SO WE ARE WORKING TO BRING DOWN THE PRICES FROM THE KITCHEN TABLE AND THAT IS WHAT WE ARE GOING TO GET DONE.

Итак, мы работаем над тем, чтобы снизить цены «с кухонного стола», и именно этого мы собираемся добиться.

get done — выполнить, довести до результата, добиться осуществления.

00:04:32

>> THANK YOU.

>> Спасибо.

00:04:33

PRESIDENT TRUMP?

Президент Трамп?

00:04:34

>> WE HAD THE GREATEST ECONOMY IN THE HISTORY OF OUR COUNTRY AND HAD NEVER DONE SO WELL.

>> У нас была величайшая экономика в истории нашей страны, и мы никогда ещё не преуспевали настолько хорошо.

do well — преуспевать, показывать хорошие результаты, быть в хорошем положении.

00:04:41

EVERYBODY WAS AMAZED BY IT.

Все были поражены этим.

00:04:43

OTHER COUNTRIES WERE COPPING IT.

Другие страны «copping» это.

00:04:44

WE GOT HIT BY COVID AND WHEN WE DID WE SPENT THE MONEY NECESSARY SO WE WOULD NOT END UP IN A GREAT DEPRESSION, LIKE THE LIKES OF 1929.

По нам ударил COVID, и когда это произошло, мы потратили необходимые деньги, чтобы мы не оказались в Великой депрессии, подобной той, что была в 1929 году.

get hit by — подвергнуться удару/серьёзному воздействию чего-либо.

end up in — в итоге оказаться в каком-либо положении.

the likes of — нечто подобное, такого рода.

00:04:52

WE GOT A LOT OF CREDIT FOR THE CONOMY AND THE MILITARY AND NO WARS AND SO MANY OTHER THINGS.

Мы получили большое признание за «сопому», и вооружённые силы, и отсутствие войн, и очень многие другие вещи.

get credit for — получить признание/заслугу за что-либо.

ВНИМАНИЕ: автоматический субтитр выглядит повреждённым (сомнительный фрагмент: CONOMY). Исходная строка сохранена без догадки; сверяйте этот участок с аудио.

00:05:00

EVERYTHING WAS GOING GOOD.

Всё шло хорошо.

В разговорной речи going good употребляется вместо более нормативного going well.

00:05:01

BUT THE THING WE NEVER GOT THE CREDIT FOR, AND WE SHOULD HAVE, IS GETTING US OUT OF THAT COVID MESS.

Но за что мы так и не получили заслуженного признания - так это за то, что вывели страну из хаоса, вызванного COVID.

get credit for — получить признание за сделанное.

get someone out of a mess — вывести кого-либо из тяжёлой, проблемной ситуации.

Исправлено после сверки явно повреждённого автоматического субтитра с опубликованной расшифровкой дебатов CNN.

Ознакомительный фрагмент закончился

Вы просмотрели примерно первые 5 минут учебного материала. Полная версия охватывает 90 минут 24 секунды дебатов.

Главная цель - не прочитать PDF вместо видео, а разобрать сложные места, вернуться к живой речи и услышать больше английского, чем при первом просмотре.

Полную версию и другие материалы можно найти в каталоге: <https://kukusik.net/materials/>